

3 世界貿易センタービルディング

WORLD TRADE CENTER BUILDING, TOKYO

所在地／東京都港区芝浜松町3-5

建築主／株式会社 東京ターミナル

設計者／株式会社 日建設計

武藤研究室

施工者／鹿島建設株式会社

工 期／昭和42年7月～昭和45年3月

Location / Tokyo

Owner / Tokyo Terminal Co., Ltd.

Design / NIKKEN SEKKEI, planners, architects and engineers

Muto Institute

Contractor / Kajima Corporation

Term of Construction / July, 1967 to March, 1970

選評

坂本 俊男

建築物の施工精度、仕上りの良さは、二つの面から見る事が出来るであろう。従来から何等の懸念なく使っている材料、十分な年代の試練に耐え残った工法等による、経験のある工人達の手堅い仕事の出来栄え。これに對し、この時代の新しい企画要請から求められる機能・性能を100パーセント実現するため、普遍化した材料や工法によることなく、要求を最適に表現しようとする設計や工法・施工による総合の成果である。この場合の設計は、新しく開発される材料・工法からのフィードバックによるものであろうし、施工もまたこの一環となって建設のシステムが完成する。そしてこの仕事の成果は、従来の手堅い仕事とは異なって、現代の断面の美しさを見るものである。

BCS賞としての建物の評価は、比較的施工に重点が置かれるとはいえ、オーソドックスなケースの出来栄えも、新しい開発による成果についても、設計と施工の協力によって得られるものである。今年のBCS賞の佳作も、この二つの側から選ばれることと思うが、世界貿易センタービルは、この第2のケースの佳作である。

わが国の超高層建築は、霞が関ビルによってあけぼのが訪れ、今日既に超高層建物の実現に礎が置かれた。霞が関ビル建設当事者達が、新しい技術の革新に傾倒した熱意は、高く評価されるものであるが、この工法を踏襲するかぎり、2番目3番目のものはパイオニ

アとしての榮譽はなく、二番煎じであろう。

われわれは、世界貿易センタービルの黒褐色の建物を、街から、国鉄や高速道路から、空の上からも眺め、また高層建物に当る風の影響等で、新聞の話題として見ていたのであったが、事実この賞の候補建築として見るまでは、霞が関ビルの技術的展開であろうとしていた。しかしながら、この建物に入って、建築主はじめ、設計・施工の関係の人達から、企画・設計・施工までの経過を聞き、またこの意味から改めて見直した時、これはいわゆる二番煎じでなく、総合の成果であることを知った。

霞が関ビル後の結果に立って、与えられたより厳しい条件を、新しい建設の総合システムによって解決したことが第一義であり、コーディネーターが内側で、それぞれの部分の技術を結集して、この成果を作った。

貿易センター及び交通センターの複合機能を持つビルディングが、この街で広い意味の都市計画の一環として、環境は必ずしも適当とは言えないとしても、その建築平面計画・構造計画・準備設計等、それぞれ独自に研究し開発したものを総合して得た成果は、これに對した施工計画とその精度において、シンプルに卒直に、そしてトータルに表現されている。

今後建設される商業超高層建築は、この貿易センタービルを第2の出発点とするものであろう。

REVIEW

by Toshio Sakamoto

The fidelity of the construction work and the quality of the finish of a building may be viewed from two positions. Without relying on the predictable results of experienced craftsmen coupled with materials in long use which give rise to no apprehension on the part of the user and those engineering techniques which have survived the years, this building was finished as the coordinated product of design, engineering technique and construction work fulfilling its requirements most adequately without resorting to currently popular materials and engineering methods to realize the function and performance demanded of the new project and the times, up to 100 per cent. The design, as well as the execution of work, seem to be a feedback from newly explored materials as a part of the system of construction to play its part in bringing the project to a successful completion. Different from the customary tried and true buildings, this work shows the beauty of one area of our modern age. Though emphasis is rather laid on the execution of work in evaluating buildings for the BCS Prize, both the workmanship in the orthodox cases and the success of new developments are the outcome of cooperation between design and execution of work. These superior works which were selected for the Prizes this year too, were judged on these two principles. The World Trade Center Building is a fine representative of the second of these two principles.

The dawn of the super high rise building in Japan came with the Kasumigaseki Building. The foundation for the realization of super high rise buildings has now been laid. The zeal which those concerned with the construction of the Kasumigaseki Building devoted to the revolution in engineering technology is highly appreciated. In so far as this engineering technique has been handed down to those who are to build the second and the third high rise buildings, they do not have the honor of being pioneers but are reruns for the second or third times.

We had been seeing the blackish brown structure of the World Trade Building from the city, from the trains, the high expressways and even from the sky. We had also considered it as a newstopic when the effects on the wind of super high rise buildings were a current scandal. In reality, until we had observed

this building as one of the entries for the BCS Prize, we were of the opinion that it was only a technical extension of the Kasumigaseki Building. However, going inside the building and being told of the entire process from the original project plan through the design efforts and to the construction work by the client and those related to the design and construction, and after looking at it again with all this in consideration, we realized that the Trade Center Building is not a mere rerun but is the outcome of a number of synthesized factors.

The primary significance is that even with the result already attained by the Kasumigaseki Building, even more demanding conditions were actually overcome by a new synthesized system of construction, and that the coordinators achieved this good result by concentrating each of their techniques on each composite part.

Required to fulfill a complex of functions as both a trade center and a traffic center, though the environment is not at all suitable as a part of the city planning in a broader sense, this building manifests simply and candidly the results obtained by the synthesizing respectively developed original studies such as the architectural plot plans, the structural plans, the equipment plans and so on, in the light of the construction plans and its ability to meet all the requirements.

It is expected that the commercial super high rise buildings to be built in the future will depend greatly on the Trade Center Building as the second starting point.

工事概要

建築概要

敷地面積 16,080.99㎡
建築面積 9,573.17㎡
延床面積 153,941.22㎡
構造規模 高層部 鉄骨造 低層部及び地下 鉄骨鉄筋コンクリート造 別館 鉄筋コンクリート造/地上40階 地下3階

仕上げ概要

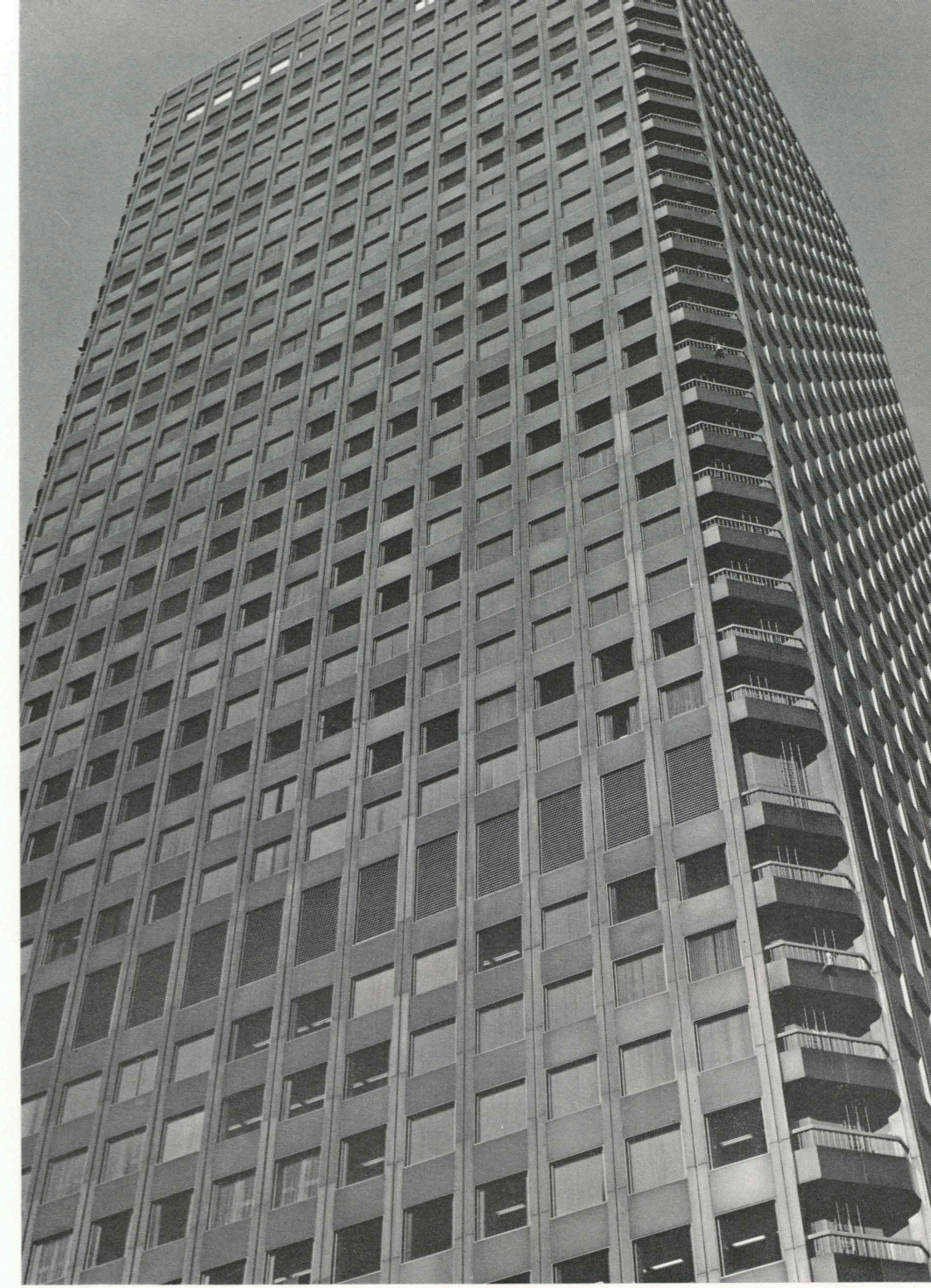
外装 高層部 カーテンウォール：アルミ電解着色 熱線吸収ガラス/別館 モルタル塗り
ボンタイル吹付け
内装 事務室 床：ソフトタイル及びマチュミニタイル 壁：石膏ボード2重張り VP 天井：ダイロートン 窓：アルミサッシュ

設備概要

電気 受電 スポットネットワーク方式(3回路) 154KV/変圧器 615,000KVA
衛生 給水セントラル方式
空調 セントラル方式の完全自動制御装置
昇降機 エレベーター 乗用29基 人荷用2基/エスカレーター10基
消火 自動火災警報 スプリンクラー 消火栓 泡消火 炭酸ガス消火 非常用放送・電話 排煙設備



全景 General view



外觀 Part of the exterior

外觀 Part of the exterior and pilotis





玄関ホール Entrance hall

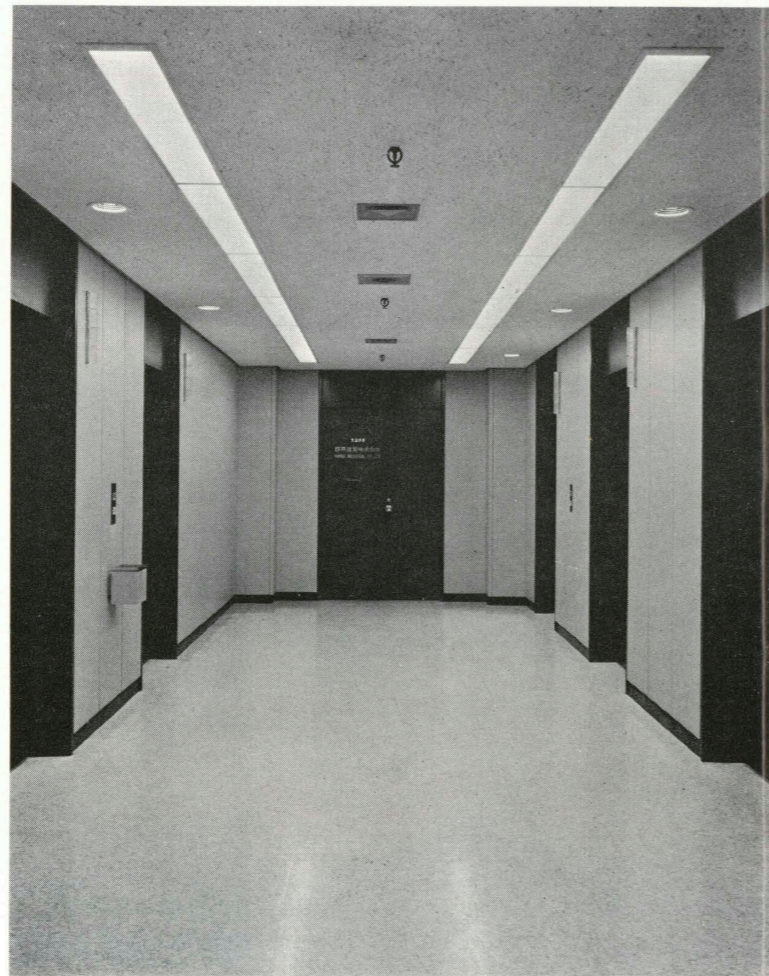


事務室 Office room

世界貿易センタークラブ World Trade Center Building Club room



駐車場入口とピロティ
Entrance of the parking area and pilotis



エレベーターホール Elevator hall



